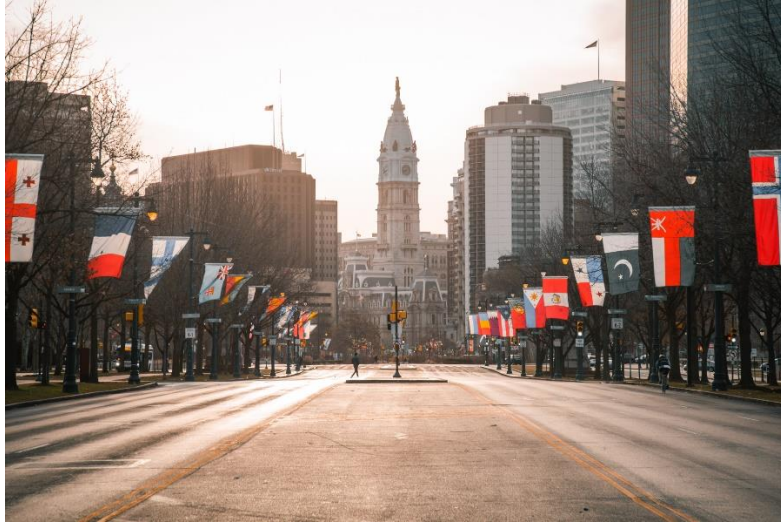


코로나 19(COVID-19)증 신분상태 및 의료 진료 접근방법. 당신이 알아야 할 사항.



코로나 19(COVID-19)전염병이 급확산 되면서 COVID-19 가 모든 필라델피아 시민들에게 영향을 줄수 있다는 것을 기억하는 것이 중요합니다. 병균은 국적이나 이민자 신분 상태를 차별 하지 않습니다. 모든 사람은 필요할 때 치료를 받아야 합니다.

당신이 이민자 또는 난민 인 경우, 의료 서비스를 이용하려 할 때 새로운 도전을 맞이 하실 것입니다. 그럼에도 불구하고, 당신은 당신의 이민 신분 상태나 영어를 구사 할 수 있는 능력에 관계없이 의료 서비스를 받을 수 있습니다. 연방법에서는 개인 정보를 보호하며 보건소나 병원에서 통역사를 요청할수 있습니다. 아래 내용은 필요할때 치료를 꺼려하시는 분들에게 도움을 줄 수 있는 제반 정보를 제공하고 있습니다.

미국 시민권자가 아닌 경우 의료 진료가 거부될 수 있습니까?

아니요. 필라델피아시는 모든 사람을 환영하는 도시입니다. 필라델피아 보건소와 같은 시립 공공 시설 서비스는 시민권 상태에 관계없이 누구나 이용할 수 있습니다. COVID-19 검사장은 공식 신분증을 정식으로 취득하시기 힘든 필라델피아 거주자를 위하여 필라델피아에서 인증된 사진이 부착된 신분증인 PHL City ID 도 허용합니다.

진료를 받을 때 병원이나 의사가 사진이 부착된 신분증을 요구할 수 있습니다. 이것은 치료를 받는 사람이나 처방전이 치료중인 환자것이 맞는지 확인하기 위한 것입니다. 사진이 부착된 신분증이 없는 경우, 당신은 "의료 진료가 필요하지만 사진이 부착된 신분증이 없다"고 말할 수 있습니다.

미국 시민권자가 아니거나 건강 보험이 없더라도 의료 서비스를 받을 수 있습니다. 필라델피아시는 이
런일을 감당하고 협조하고 있습니다.

만일 진료를 받아도 나의 개인 정보가 보장되나요?

예. 연방법에서 의료 제공자는 환자의 동의 없이 환자 정보를 공유하는 것을 금지합니다. 건강 보험을
신청하는 경우 의료 서비스 제공자는 이민 신분에 대해 문의할 수 있습니다. 그러나, 의사는 법적으로 연방
이민 당국에 환자의 시민권 상태를 보고 할 필요가 없습니다. 또한 당신은 "나는 건강 보험에 가입할
자격이 없으며 신청하고 싶지 않다"라고 말할 수 있습니다.

국가 협력기관 (National Partners)은 **의사 방문시 귀하의 권리 (Your right when you go to the doctor)**에 대한
자세한 정보를 **영어외 다른 언어로** 제공하고 있습니다. 기억하실 것은: 의사는 환자의 보험이나 돈이나
또는 이민 상태 여부와 상관없이 치료할 것입니다.

필라델피아에서 의료 서비스를 받는다면 언어통역사 도움을 받을 수 있습니까?

예. 필라델피아시 보건센타는 영어를 구사하지 않더라도 모든 사람을 진료합니다. 통역 및 번역 서비스를
이용하실 수 있습니다. 당신이 영어를 할 수 없다는 이유로 외면 당하지 않습니다.

필라델피아시 보건센타외 다른 외부 의료 시설에서 의료 서비스를 받는다면 통역사를 요청할 수 있습니까?

예. 모든 사람은 자기가 이해할 수 있는 언어로 의료 서비스를 받을 권리가 있습니다. 1964 년 민권법(The
Civil Right Act of 1964 -Title VI) 이 민권법은 연방 정부로부터 재정 지원을 받는 프로그램 및 활동에서 인종,
피부색, 출신 국가에 따른 차별로부터 사람들을 보호하는 연방법입니다. 귀하가 메디케이드(Medicaid)를
받을 자격이 있거나 연방정부가 지원하는 보건소 또는 복지 기관으로부터 서비스를 받을 자격이 있을
경우, 해당 기관은 인종, 피부색 또는 출신 국가 때문에 귀하의 프로그램 이나 활동에 대한 사용을 거부할
수 없습니다. 여기에는 '한정된 영어 숙련자'(LEP) 가 프로그램이나 활동의 적절한이용을 보장하기 위한
합리적인 조치를 취하는 것이 포함됩니다.

만일 병원이나 보건소가 귀하 또는 귀하가 아는 사람의 시설 이용을 보장하기 위한 합당한 조치를 취하지
못했다고 생각되면 미국 보건 복지부(the U.S. Department of Health and Human Service) 나 민권 사무소
(Office of Civil Right -OCR)에 차별 에 대한 불만을 제기 할 수 있습니다.

공공 요금 (public charge)은 어떻게 되나요? 검사를 받거나 COVID-19 에 대한 치료를 받는 것이 영주권이나 시민권을 신청하는데 불이익을 줄수 있나요?

아니요. 이민국은 COVID-19 에 대한 검사를 받는 사람들에게는 공공 요금 규칙이 적용되지 않는다고 발표했습니다. 여기에는 메디케이드, 기타 할인된 의료 서비스 및 지역 클리닉을 통한 의료 서비스 이용이 포함되어 있습니다.

이민국은 또한 실업 보험 혜택(Unemployment insurance benefit)은 공공 요금 결정에 포함되지 않는다고 밝혔습니다. 실업 급여는 COVID-19 의 영향을받는 사람들을위한 중요한 안전망입니다. 필요한 경우 신청해 주십시오.

우리의 협력기관인 커뮤니티 법률 서비스(Community Legal Services)에서 공공 요금, 공공 혜택 및 COVID-19 에 대한 자세한 정보를 제공합니다.

필라델피아에서 COVID-19 에 대한 검사를 받으려면 어떻게 해야 하나요?

필라델피아 보건국은 (Philadelphia Department of Public Health) 발열, 마른 기침, 또는 숨가쁨 같은 COVID-19 의 증상을 경험하고 있는 사람들은 바이러스 검사 하는것을 권장합니다. 호흡곤란이 있거나 즉각적인 치료가 필요한 경우 911 번으로 전화하십시오.

COVID-19 검사를 받아야 한다고 생각되면, 정기 의료 제공자 (주치의) 또는 마지막으로 진료를 받은 병원에 문의하십시오. 만일 의료진 사무실을 방문해야 할 경우 의료진이 충분히 준비를 할수 있도록 먼저 전화를 하셔야 합니다.

주치의 또는 정기적인 의료 서비스 제공자를 통해 검사를 받을 수 없는 경우, 필라델피아시의 Citizen Bank 운동장에 드라이브 스루 테스트 사이트(Drive Thru test site)가 있습니다. 이곳에서의 검사는 코로나 19 증상이 있으며 나이가 50 세 이상이거나 의료진인 경우에만 가능합니다. 검사장은 날씨가 허락하는 한 매일 오후 1 시부터 오후 6 시까지 운영됩니다. 검사에 대한 자세한 내용은 여기 에서 확인할 수 있습니다. Test site [here](#).

COVID-19 에 대한 추가 정보와 지침은 COVID-19 다국어 정보 인터넷 사이트 ([COVID-19 multi-language resources page](#))에서 온라인으로 여러 언어로 제공되며, 대 필라델피아 코로나바이러스 헬프라인 (Greater Philadelphia Corona virus Helpline)(1-800-722-7112 에 전화하거나 311 에 전화하여 원하시는 언어 도움을 요청하시기 바랍니다.